

le château



PLUS *Sur le Toit*



Programme de lecture en français



BIBLIOBUS

Le château

Texte: Pat McLagan
Illustrations: Ramon Sola

Sur le toit

Texte: Roy Francis
Illustrations: Roy Francis

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540134 ISBN 90 238 1830 x

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

le château

Voilà le château!
Le château de
Vernay.

Oui.

Oh, il fait chaud
et je suis fatiguée.

Il est grand ...
et il est très beau!

Ah, un musée! C'est intéressant.
Il y a une visite à trois heures et
demie. Quelle heure est-il, Charles?

VISITE AU MUSÉE

DU CHATEAU

A 15H30

Entrée: 4F(enfants: 2F)

Payez à la caisse, s.v.p.

Il est trois heures dix.
Ça commence dans
vingt minutes.

Un musée? Ah non,
je n'aime pas
les musées.

Ce n'est pas
intéressant!





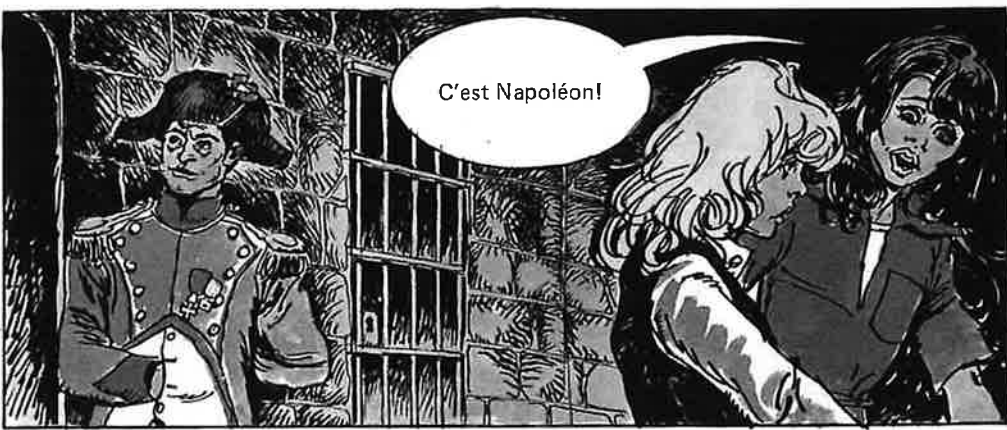
C'est un homme. Il porte un uniforme. Mais qui est-ce?

Comment vous appelez-vous, Monsieur?



Je m'appelle Napoléon J'habite ici ... dans le château.

Napoléon! Ce n'est pas possible!



C'est Napoléon!





Deux fantômes! Aïe!
Vite, Annie!

Où est la porte?

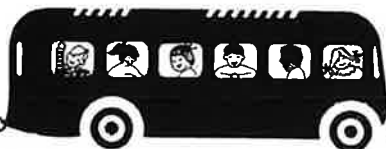


Deux fantômes...
Napoléon! Joséphine!
C'est impossible!

GRANDSPECTACLE
21 heures
**NAPOLÉON
ET
JOSEPHINE**
Théâtre du Château
Prix des places
20F, 25F, 30F
CE SOIR!

Mais ... c'est ...
VRAI!

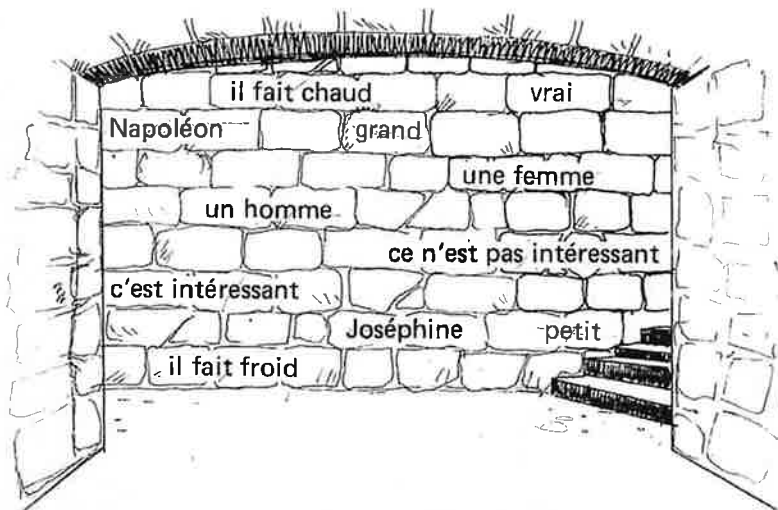
ACTIVITES BIBLIOBUS



A Vrai ou faux?

1. Le château s'appelle le château de Vernay.
2. C'est un petit château.
3. La visite du musée commence à quinze heures trente.
4. L'entrée, c'est trois francs.
5. Annie n'aime pas les musées.
6. La visite commence dans la cuisine.
7. Dans les cachots, Nicole a chaud.
8. Napoléon porte un uniforme.
9. Joséphine porte une robe.
10. Le théâtre commence à vingt heures.

B Zoek vijf bij elkaar behorende woorden . . . en haal het vreemde woord eruit.



Sur le Toit

Jano et Patrice sont dans la cuisine. Patrice prépare le dîner.

Où sont les tomates?

Dans le frigo...regarde.

Le vingt-sept. C'est ici.

Ding.

Chantal arrive.

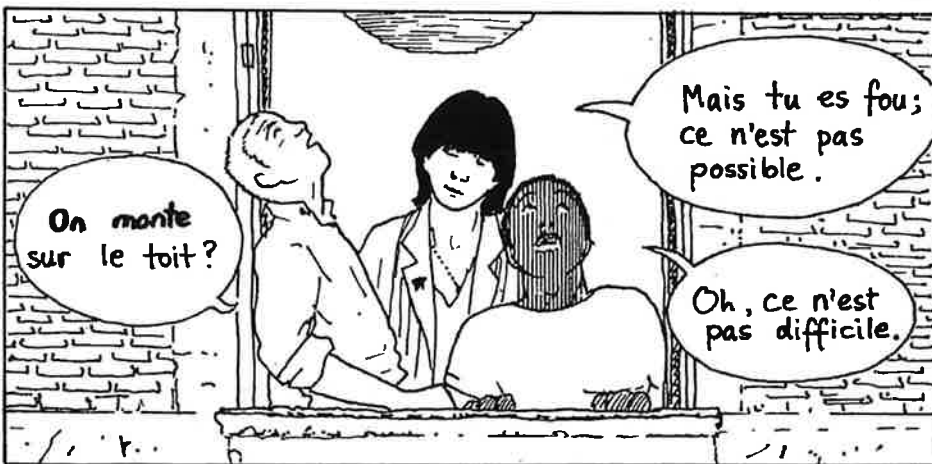
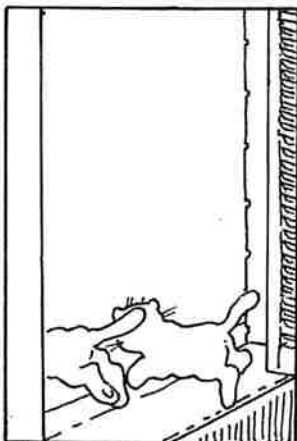
Bonsoir!

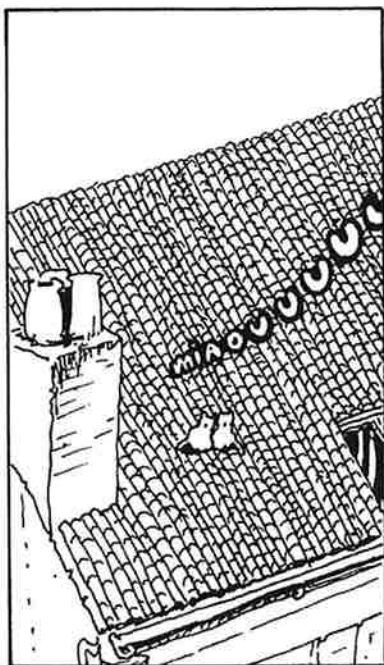
Salut!

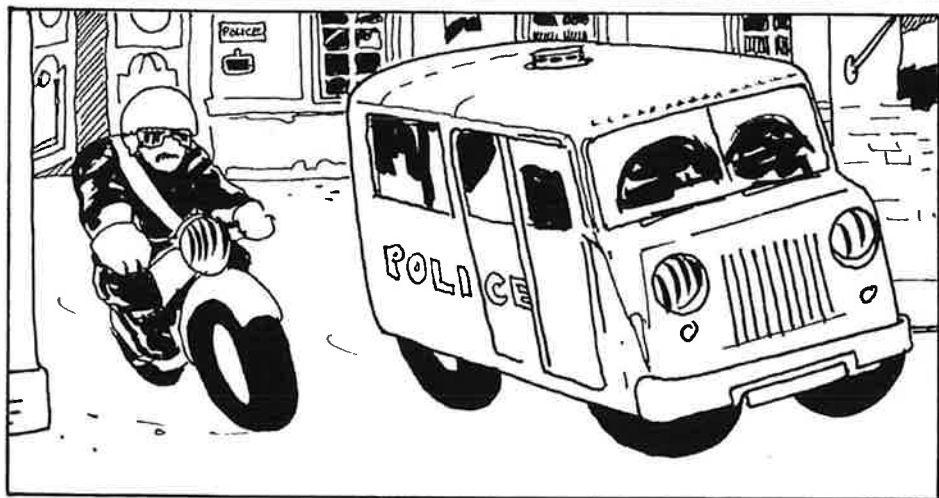
Salut, Chantal!

C'est fini.
Où sont les disques?

Dans l'armoire derrière toi.









ACTIVITES BIBLIOBUS



A Beantwoord de vragen in het Hollands.

1. Denk je dat het verhaal in de morgen of later op de dag gebeurt? Waarom?
2. Vindt Chantal het een goed idee van de jongens om op het dak te klimmen?
3. Wat zegt Patrice over het weer terwijl ze aan het klimmen zijn?
4. Wie denkt Mevrouw Seznec dat er op het dak zijn?
5. Wat zegt de politie dat de 'terroristen' moeten doen?

B Waar zijn ze? Voeg de nummers en de letters samen.

1. Les tomates



2. Les disques



3. Les chats



4. Les policiers



5. Jano et Patrice



SONT

b. dans le frigo.

d. dans l'armoire.

a. sur le toit.

c. sur le toit.

e. dans la rue.

VOCABULAIRE

allons-y – *laten we (erheen) gaan*
ami(e) – *vriend/vriendin*
armoire – *kast*
assaut – *aanval, bestorming*

beau – *mooi*
beaucoup de – *veel, een heleboel*
blanche – *wit*

cache-cache – *verstoppertje*
cachot – *kerker, cel*
caisse – *kassa*
calmez-vous – *kalmeer*
il casse – *hij breekt*
chat – *kat*
château – *kasteel*

il fait chaud – *het is warm*
nous commençons – *wij beginnen*
cuisine – *keuken*

demi(e) – *half*
derrière – *achter*
descendez – *kom naar beneden*
devant – *voor, tegenover*
dîner – *middagmaal, diner*
disque – *grammofoonplaat*

entrée – *toegang*

fantôme – *geest*
fatigué(e) – *vermoed*
femme – *vrouw*
fenêtre – *raam*
fini – *geëindigd, afgelopen*
formidable – *geweldig, formidabel*
fou – *gek*
frigo – *ijskast*

il fait froid – *het is koud*

quelle heure est-il? – *hoe laat is het?*

ici – *hier*
il y a – *er is*

toujours – *je speelt*

là – *daar*
là-bas – *ginds, daarginds*

mais – *maar*
mesdames – *dames*
mesdemoiselles – *juffrouwen*
messieurs – *heren*
mon – *mijn*

on monte? – *zuller we klimmen?*
monte – *klimt naar boven*
musée – *museum*

il fait noir – *het is donker*
nous – *wij*

où – *waar*

pauvre – *arm*
payez – *betaal*
place – *(zit) plaats*
policier – *politie-man*
il/elle porte – *hij/zij draagt*
prix – *prijs*

qui est-ce? – *wie is het?*

robe – *japon*
rue – *straat*

salon – *salon, zitkamer*
sapistil – *drommels!*
au secours – *help!*
si – *ja*
soir – *avond*
son – *zijn, haar*
sous – *onder*

toi – *jou*
toit – *dak*

unité – *eendracht*

voilà – *daar is, ziedaar*
voiture – *auto, wagen*
vrai – *waar*

BIBLIOBUS
Collection A

Niveau 4 (bleu)

Livret 18: Le château
plus Sur le toit

Les autres titres de Niveau 4 sont:

Livret 16: **Vive la Normandie!**
plus **Le tour de Paris**

Livret 17: **Monsieur Equinox**
plus **L'usine abandonnée**

Livret 19: **Dans le jardin**
plus **Visite à la ferme**

Livret 20: **Vive le soleil**
plus **Pierre, Oc et Kiki en ville**



Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.
Langebrug 87
2311 TJ Leiden, Nederland



Mary Glasgow Publications Ltd.,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

ISBN 0-86158-918-1 © Mary Glasgow Publications Ltd. Première impression 1982
Deuxième impression 1983